

人と人をむすぶ、
人と世界をむすぶ



特集

みみタロウキャラバン隊 座談会

「異文化社会での生活とは?日本の多文化共生に必要なことは?」



▲みみタロウキャラバン隊から参加者5人と、
県と当協会の職員が参加してリモートによる座談会を開催
進行司会(写真左上):光田展子((公財)滋賀県国際協会)
(写真右上):西村峻介(滋賀県総合企画部国際課)

多文化共生に必要なこととは何か?誰もが住みやすい滋賀県を作っていくにはどうしたらいいのか?みみタロウキャラバン隊で活動されているみなさんの中から、東颯馬さん、樋口愛美さん、スフバトバイガルさん、張弦さん、森嶋沙織さんの5人に、オンラインで参加いただき、異文化社会での生活の違いや困ったこと、それを乗り越えたこと、また、日本(滋賀)の多文化共生に必要なことについて語っていただきました。

文化、習慣の違いについて 戸惑ったこと、工夫したことは?

●外国で一市民として生活する際、いろいろな壁や困難に直面することがあると思うのですが、自分なりに工夫したことについて教えてください。

張 日本で病院に行く時、レストランですが、まず電話で予約しないといけないところが多いことが疑問ですね。それと、中国では電車内でも、大きな声で会話していますが、最初日本に来たとき、どうしてみんな何も話さないのかという気持ちがありました。また、ゴミ捨てのルールに慣れるのも大変でした。

東 習慣や文化の違いはなかなか理解できない部分がありますね。ブラジルで野球の指導をしていた時も、集合時間に遅れてくるのが普通で、「それが文化だから」と言われてしまふんですね。時間や礼儀の指導をしに行ったつもりだったので、もやもやしたというか、定着させるのがすごく大変だと感じました。

樋口 私が一番困ったのはお酒問題です。カンボジアではお酒が飲めないと言っても、「私たちのこと嫌いですか?」みたいに捉えられてしまったり、ラオスでも「文化だから」という感じで押し切られて飲んだりした覚えがあります。日本だとアルコールハラスメントという言葉もありますし、自分が飲め

Contents

- ① **特集** みみタロウキャラバン隊 座談会
「異文化社会での生活とは?
日本の多文化共生に必要なことは?」
●「みみタロウキャラバン隊」について(4頁)

⑤ SIA NEWS

- ① 災害時における外国人支援について
[1] 滋賀県と当協会が「災害時における外国人県民等支援に関する協定」を締結
[2] 今年は初のオンライン! 災害時外国人サポーター養成講座を開催
② 国際教育ワークショップ in 滋賀 2020を開催
「コロナ禍でさらに追い詰められる子どもたち
～「子どもの権利」をデコにして考える」

⑥ おしえて世界のこと よく食べる果物や野菜は何ですか?

⑦ SIAメンバーズ

「異文化社会での生活とは?日本の多文化共生に必要なことは?」

「日本人でポルトガル語を話せる人がいてよかった」とか、「助成金のことがわかってよかった」と感謝されたとき!



ひがし そうま
東 颯馬さん *キャラバン隊チーフ

- ① 日本
- ② ポルトガル語・英語
- ③ JICA海外協力隊
日系社会ボランティア(ブラジル/野球隊員)
ドウラードス日伯文化体育協会 配属
- ④ アメリカ3年、ブラジル1年9カ月
- ⑤ バイナッブル

ベトナム人技能実習生の方が日本語教室の案内をしたお礼に、お花を買って持ってきてくださったとき!



ひぐち まなみ
樋口 愛美さん *キャラバン隊チーフ

- ① 日本
- ② ラオス語・カンボジア語
- ③ JICA海外協力隊
ラオス(コミュニティ開発隊員)
ビエンチャン県産業商業局配属
- ④ カンボジア2年、ラオス2年
- ⑤ 蕎麦、東南アジア料理全般

ないというのもあり、文化としてどこまで許容しなくてはいけないのか、というのが一番悩んだところですね。

東 私もすごい量のお酒を勧められました。断り続けると「もうわかったわかった」という感じになっていきました。私の同期には、「お酒アレルギーだから」と、うまく逃げている人もいました。そんなふうになんとか上手に切り返さないといけないと思いました。

張 中国もお酒の文化はもちろんありますが、私はすごく弱いです。最初は日本の酒の文化は比較的ゆったりしているはずだと思っていたので、日本で就職したいと思っていたのですが、何度か日本の飲み会に参加してみて、同じような問題があるように感じました。

バイガル モンゴル人はお酒が強いというイメージがありますが、日本に来てびっくりしたのは、日本人は仕事が終わって毎晩ビールを一本飲みますよね。それにびっくりしました。モンゴルではパーティーとか誕生日といった時だけで、毎日飲むような習慣はないです。

●お酒の問題はその国の習慣にもなっていて、難しいですね。そういうジレンマに悩むのが異国の地に行って1、2ヶ月の頃だと思いますが、解決策は見つかりましたか?

樋口 首都にあるドミトリー(宿泊施設)で先輩隊員に相談すると、「飲めないことでコミュニティに入っていけず、すごくジレンマを感じて悩む時期もあったけど、最終的に、本来の活動で信頼を築けたらいいと思って割り切っている」と教えてくれたんですね。その言葉で気づかされました。活動を頑張って、みんなと信頼関係を築こうと、日中の活動に注力するようになってからは、あまり(お酒のことは)考えなくなりました。

●ちょっとしたアドバイスでいい切り替えができたんですね。ところで、バイガルさんは「実習生」と「留学生」という別の立場で二度、日本に来られています。立場での違いはありましたか?

バイガル 私は2014年から2017年の間、愛知県で実習生として働いていました。実習生の時は何か問題があると組合が全て解決してくれましたが、留学生になるとアパートを探すことも、病院へ行くにも全部自分1人でしないといけません。ただ、実習生と留学生では日本人の接し方が違い、留学生の方がやさしく接してくれるんですね。とにかく、自分でできるところまでやってみて、頑

張ってもできない場合は、他の人に助けを求めることが一番大事だと思いました。

●森嶋さんはフィリピンから日本に来られ、日本の小中学校の生活も経験していますが、日本人の接し方はどうでしたか?

森嶋 私はハーフということで、最初は珍しくて話しかけてくれていましたが、その後は中学に入ってもいじめを受けるようになりました。自分を守るために必要なのはまず日本語習得からだと思います。DVDを借りて毎日4時間ぐらい家で日本語を勉強しました。学校帰りには、看板が読めるまで帰らないというルールを自分で決め、日本人たちと毎日しゃべる機会も増やしました。日本語ができるようになってからは、日本人の外国人に対する接し方には何か理由があるのだと思うようになり、日本の歴史を学び、自分から進んで勉強しました。みんなが好きな話題をなるべくピックアップして友達の話に入っていました。人間観察を無意識にしていたように思います。大学に入り、ありのままの自分を理解してくれる人もいるんだ、ということがわかるようになりました。

言語の習得について

「話す、聞く、読む、書く」の学習法は?

●確かに、海外生活で重要なのが言葉です。特に読み書きはとても難しいのですが、「話す、聞く、読む、書く」の4技能を皆さんはどうやって習得されていたんでしょうか。

東 私は海外協力隊でブラジル派遣になりました。言葉がよくわからなかったで、できるだけブラジルの人たちと同じ時間を一緒に過ごすということを心がけました。この言葉は前も聞いた単語だと思うと、その場で調べてみたり、家に帰ってから調べたりすることで、みんなの話についていけるようになり、だんだん馴染んでいった印象があります。逆にアメリカ留学では、読み書きの能力の方が上がっていました。高校を卒業してすぐにアメリカに行き、なかなか友達ができなかったで机上での勉強をしっかりとっていたんですね。

樋口 私は海外で最初に行ったのがカンボジアでした。話さえてくれば生活できると思っていましたが、家の契約書にサインするとき、何の書類かわからないのにサインしないといけないという怖い状

座談会出席者プロフィール紹介

(吹き出し) みみタロウキャラバン隊で「私、役に立った!」と思った瞬間は?

① 出身 ② みみタロウキャラバン隊担当言語 ③ 所属等 ④ 海外経験・来日年数 ⑤ 好きな食べ物

同じアジア人だけどあの人は絶対日本人じゃないぞ、
というのが見分けられたとき!



スフバト バイガル
Sukhbat Baigalさん

- ① モンゴル
- ② モンゴル語
- ③ 滋賀県立大学人間化学研究科大学院課程
- ⑤ ガリガリ君

況に立ち合い、読み書きの大切さを再認識しました。次のラオスには、海外協力隊員として派遣前訓練で70日間200時間以上の授業を受けてから行きました。まず空港に着いて、あらゆる看板のラオス語が読めたことにすごく感動しました。全く異なった(語学の)習得状況で2つの国に行き、識字できないことの不安と認識できることの喜びを実体験しました。

●張さんは漢字圏ですが、日本語と中国語の違いで困ったことはありますか?

張 私は漢字だけで内容を把握することができるので、日本語の正しい読み方は全く勉強していませんでした。ですから、漢字の訓読みや音読み等の読み方はすごく苦手です。言語は基本的にコミュニケーションのツールなので、読み方がわからなければコミュニケーションも取れません。今は反省して、わからない単語は調べるようにしています。

森嶋 私は漢字検定を受けています。合格して資格を得て褒められたりすることが励みになって、小中学校の頃は興味津々で勉強していました。ただ、検定の漢字を日常で使うことはありませんでした。日本語には状況や立場によって、その言葉を使っているのか、失礼がないのかというのがすごく多いですね。日本語を上手に使えるようになったのは、大学に入って本を読み出してからです。

バイガル 私の場合、「困ったこと」は、日本語の本来の意味よりも「空気を読む」という能力ですね。例えば「また遊びに来てください」と言われたとき、本当に「遊びに来てください」と言っているのか、あるいはただの挨拶なのかを考えないといけません。

巡回のときお店に行って挨拶して、
笑顔になってくれたとき!



チョウゲン
張弦(ZHANG Xian)さん

- ① 中国
- ② 中国語
- ③ 立命館大学情報理工学部
- ④ 来日6年目
- ⑤ 唐揚げ

ストレスやホームシックなどについて

異国での生活をどのようにして
楽しく過ごしていましたか?

●「空気を読む」というのも日本独特の文化かも知れませんが、こうした異文化の中でのストレスやホームシックなどを解消するためには、どのようにして楽しく過ごされていたのでしょうか?

樋口 ラオスに赴任が決まったときは、日本の食材を持って行き、おやきや手打ちうどんを作り、日本人の協力隊員とみんなで集まる時間を作っていました。任期が決まっている仕事なので、私自身は帰りたいとは思いませんでしたが、逆に今、ラオスに対してホームシックになっています。不意にマンゴーのタルトを食べたときに思い出して泣いてしまいますね。

東 私はスポーツをしたり、旅行に行ったりしていましたが、似たような問題を抱えている同じ境遇の日本人と愚痴を言い合って、共感したりアドバイスをもらったりしたことが、一番のストレス発散でした。

制度について

どのような体制が整えば、
生活しやすくなると思いますか?

●そんなみなさんの外国暮らしの経験から、どうすれば滋賀県が外国人の方にとっても生活しやすくなると思いますか?

バイガル 大学の先輩には幼稚園と保育園に行く子どもさんが2人いますが、2年間ぐらい待ってからようやく保育園には入れたんですね。それは問題だと思いました。それと愛知県で実習生の頃は1週間に1回、500円の参加費を払って日本人と外国人が英語と日本語で30分ずつ話すクラブ活動がありました。旅行やパーティーもあり、滋賀でも同じようなクラブ活動があるといいなと思っています。

樋口 日本語を生活に必要なレベルで話せるようになるというのは大事だと思っています。ですから、外国人技能実習生には日本語習得の機会をもっと制度の中に入れて欲しいと思っています。実習期間が終わって他の仕事を探そうとしても、日本語ができない

「日本人ではなかなか気づけないことを森嶋さんの話で気づけた」
と言われたとき!
外国人の代弁者になって役立つことができたとき!



もりしま さおり
森嶋沙織さん

- ① フィリピン
- ② タガログ語・英語
- ③ 龍谷大学国際文化学部大学院課程
- ④ 日本生まれで幼少期をフィリピンで育ち、千葉県で中学校を卒業し来県。
- ⑤ おにぎり

「異文化社会での生活とは?日本の多文化共生に必要なことは?」

ために新しい仕事が見つからない実情があります。このまま、この制度の間口を広げても雇用の解決策にはならないと思いますね。

森嶋 外国人労働者として入れるようなビザもあればいいですね。外国人技能実習生は、そのままビザ変更をして滞在したいという方が多いと聞きます。「技能実習」の在留資格は帰国後母国に貢献しなくてはならないという条件があり、帰国後2年間は日本に戻れません。この制度には疑問がありますね。

東 制度ではありませんが、日本人でも役所に行って何か書類の手続きをするときは、複雑ですごく難しい印象があります。それが留学生や実習生なら尚のことです。言語対応にプラスして、よりわかりやすくシンプルな漫画等で表現されたわかりやすい説明があればいいと思いますね。

今後5年間で必要なことについて

「多様な背景を持つ人が生活しやすい滋賀県」となるには?

●みなさんは、「みみタロウキャラバン隊」の活動で得た貴重な経験と情報を私たちに届けてくれました。最後に、この活動を通して「多様な背景を持つ人が生活しやすい滋賀県」となるには何が必要だと思いますか?ご自分の背景や経験からの意見も含めてお話しください。

森嶋 今はコロナで海外との交流ができない状況です。日本人で海外に行きたいと思っている人たちに向けて、日本在住の外国人や外国人技能実習生と異文化交流の場を作りたいと思っています。また、日本人でも生きにくいと思う社会なら、まずは日本人自身が声を上げることで、自然と外国人の問題にも取り組めるようになるのではないのでしょうか。

張 立命館大学にはBBP (Beyond Borders Plaza) という交流コーナーがあり、自国文化を紹介できる場があります。興味のある人が自由に参加でき、国の文化を知るだけでなく、コミュニケー



ションも交わすことができるので一例として紹介します。

樋口 国際協会の存在もキャラバン隊もですが、「これ、知っている?」と聞くと、そこではじめて認識されることが度々あります。新しいことをやるのも大事なのですが、今あるリソースの存在を知ってもらうことに力を入れるのも大事だと思います。また、国際教育のワークショップも小学校や中学校の教育機関や、外国人を受け入れる企業で積極的に取り組んで欲しいですね。小さいうちに異文化の人たちと交流しておくことで、将来的にもっと受け入れやすい社会になっていくと思います。

東 日本での習慣がすべて正しい常識と勘違いしてしまっている人は、外国人との出会いがないことも原因です。そうした外国人の人と関わりのない人に理解してもらうための多文化共生のイベントを開いて、バザーで異国のご飯を食べてもらうなどして、まずは日本人が異文化や多様性を理解することが必要だと思いますね。

バイガル 外国人を外国人として区別せずに行動する日本人、企業、社会であってほしいですね。

●誰もが住みやすい、生活しやすい滋賀県を作っていくためには、皆さんの声を聴くことと、お互いが理解し合う、そして、これらをより多くの人と共有していくことが大事なのだと思いました。参加いただいたみなさん、ありがとうございました。

「みみタロウキャラバン隊」について

—「みみタロウキャラバン隊派遣事業」(滋賀県との協働事業)—

派遣など不安定な雇用形態で働く人の多い外国人県民等は、コロナウイルス感染拡大による雇用や生活環境の悪化の影響を受けることが多い現状にあります。言葉や文化・習慣の違いにより孤立しないよう、外国人県民等に寄り添った支援を行うことを目指して取り組んだ事業が「みみタロウキャラバン隊出張型支援事業」です。この取り組みは、滋賀県が推進するSDGsの「誰一人取り残さない」という理念に基づいて行っています。



活動期間(活動日数) 2020年6月4日～11月28日(延べ52日間)

活動場所と活動内容 行政窓口や市町国際交流協会、商業施設での出張相談・広報啓発ブースの設置、日本語教室や外国食料店・レストランへの巡回訪問

企業協力 イオングループ、平和堂グループ(滋賀県と企業との包括的連携協定による)

活動メンバー 青年海外協力隊一時帰国隊員、留学生、外国にルーツを持つ青年等

活動成果 リーフレット等配布数 2,425部、巡回店舗数 66店舗(101回)

「みみタロウ」とは、当協会が発行する外国人向け情報紙「みみタロウ」の名前から命名しました。

災害時における外国人支援について

【1】 滋賀県と当協会が「災害時における外国人県民等支援に関する協定」を締結 (締結日:2020年10月1日)

災害時要配慮者とされる外国人県民等を支援する体制づくりとして、滋賀県と当協会は「災害時における外国人県民等支援に関する協定」を締結しました。

外国人県民等への円滑な支援を実施するため、今後は、災害時外国人サポーター(ボランティア)の養成とあわせ、県および市町との総合防災訓練などでも、より一層連携をはかりたいと考えています。

支援の流れ

大規模災害発生
震度6強以上の地震
もしくは同等の災害

「しが外国人相談
センター(当協会内)」を
非常時体制に移行

県域での外国人
支援活動の実施

活動内容

- ①多言語による情報提供
- ②外国人県民等からの相談・問い合わせ等への対応
- ③市町、関係機関および災害時外国人サポーター等と連携した外国人県民等支援
- ④その他必要な業務

【2】 今年初のオンライン! 災害時外国人サポーター養成講座を開催

日時 2021年2月6日(土) 14:00~16:00

参加者 33人(大学生、防災士、日本語ボランティア、行政、国際交流協会職員等)
講師 地域国際化推進アドバイザー: 須藤伸子さん[(公財)仙台観光国際協会]
アドバイザー: ガブリエル ガスパル ロビー ギマランイスさん(滋賀県ブラジル国際交流員、当協会職員)

主催 滋賀県 共催 (公財)滋賀県国際協会

- 講座内容
1. 災害時の外国人「支援と協働」について
 2. 外国人被災者に必要な「やさしい日本語」での災害情報作成のポイント

東日本大震災から10年、全国各地で災害時の外国人支援の取り組みが進んでいますが、コロナ禍での避難所・被災者対応など、新たな課題も生じています。

講義では、東日本大震災当時の避難所での不安を抱えた外国人被災者の状況、支援センターでの多言語の情報提供や母語での相談対応など、「安心」を届けるための活動が発災直後から行われたこととお話しいただきました。また、この経験を活かし、仙台市では台風・大雨時の情報発信や、外国人防災リーダーの育成など、次の災害を見据え

た防災活動の実践に取り組んでおられることを紹介されました。

次に、「やさしい日本語」についてのワークショップを実施しました。「危険」⇒「危ない」、「ライフライン断絶」⇒「電気(ガス・水)が使えない」など、相手に「わかりやすく、伝わる」情報の作成方法について考えました。検討事例には過去の災害時に滋賀県が発信したお知らせや、コロナ禍での避難所の注意事項なども取り上げ、より実践に近い課題に取り組みました。

震災後の活動: 避難所での共生



▲講義資料 (公財)仙台観光国際協会作成

当協会では、被災外国人県民等支援のためのボランティア「災害時外国人サポーター」を随時募集しておりますので、ご興味のある方は事務局までお問合せ下さい。

国際教育ワークショップ in 滋賀 2020を開催

「コロナ禍でさらに追い詰められる子どもたち~『子どもの権利』をテコにして考える」

オンライン研修

日時 2021年2月13日(土) 10:00~11:30、13:30~15:30

内容

午前の部「感染症から考えるーwithコロナとどう向き合うかー」

講師: 金田 将裕 さん(京都市立西京高校 教諭)

午後の部「コロナ禍でさらに追い詰められる子どもたち~子どもの権利をテコにして考える」

講師: 甲斐田 万智子 さん(認定NPO法人国際子ども権利センター(シーライツ)代表理事)

参加者 【午前の部】27人 【午後の部】30人 計 延べ57人 共催 JICA関西

午前の部では、講師の金田さんがザンビアを訪れた際、コレラの蔓延で市場が閉鎖された話を聞き、今でも続く感染症の実態を日本でも自分事として関心を持ってもらうために考案されたという化学実験を用いた授業例を紹介されました。

午後の部では、講師の甲斐田さんから、子どもの権利をカンボジアの子どもたちに教えたことで、子どもたちが親や周りの大人たちに向けて、自らの『教育を受ける権利』を訴えるキャンペーンに取り組んだ事例の紹介がありました。また、日本国内でも日頃

から苦しい状況に置かれ孤立しがちなシングル家庭の母親や子ども、外国ルーツの子ども、LGBTQの子ども、性的虐待を受ける子どもなどがコロナ禍でより深刻な状況にある例を紹介いただき、子どもの権利をテコにしてどのように社会を動かしていくかについてグループディスカッションを行いました。

最後に甲斐田さんから、「子どもの権利をテコにしながら多様性のある『子どもにやさしい社会』を目指していってほしい」というメッセージがありました。



おしえて? 世界のこと

テーマ

よく食べる果物や野菜は何ですか?

世界の国や地域によって、食文化はさまざま。日本では「ありえない!」という組み合わせの食材と味付けで作られる料理も…。今回は世界の各国でよく食べられている果物や野菜を聞いてみました! スタイホームで家での食事の機会が増えている中、みなさんも新たな食材と調理方法にチャレンジしてみたいはいかがでしょうか?

■カナダ

エミリー ラモン カルディナルさん
(滋賀県国際交流員)

カナダでは、いろんな野菜や果物を生や焼いたまま食べる習慣があります。初めて来日した時、丸ごと生の人参を食べたらホストファミリーに「ウサギみたい」と言われて戸惑いました。カナダではこのまま食べるのが普通のことなのに! りんご等も皮ごと食べます。でも一番のショックは果物についてです。カナダでは、果物はおやつですので、日本に比べて安くて、種類も沢山あります。だから日本に来て、果物が恋しくなりました!



▲果物の量と種類がとても豊富な
カナダのスーパーマーケットの様子

■ドミニカ共和国

川平 紗代さん (JICA海外協力隊)

ドミニカ共和国でよく食べるフルーツは“プラタノ(※)”と呼ばれるバナナによく似たものです。熟す前に茹でてマッシュドポテトのように潰し、そこにバターや塩、油などを加え、揚げ焼きにしたサラミ、酢漬け玉ねぎ、卵とチーズを載せるとドミニカ 定番のMangú(マンゲー)の出来上がりです。



■ブラジル

ガブリエル さん(滋賀県国際交流員)

ブラジルは果物がすごく豊富な国です! 日本人がよく知っているバナナやキウイ、柿があるほか、こちらではあまり見かけない、パパイア、ジャボチカバ、マラクジャなどがあります! 向こうの果物は値段も安いので日常的に色んなフルーツが食べられ、私の実家ではパパイアをベースにした、オレンジ、マンゴー、そしてバナナなどを混ぜたフルーツサラダをよく食べていました! そして、値段が安いのでブラジルのジュースは生絞りが多くて、すごくおいしいです! 旅行に行ったらぜひ色んな果物を食べてみてください!



ブラジルで人気のマラクジャ(maracuja) ▲日本では一般的にパッションフルーツと呼ばれている。

■ネパール

田上 史也さん (JICA海外協力隊)

よく食べられている野菜と言えば「唐辛子」です。家庭料理やジャンクフードに調味料として使われ、時には果物と一緒に食べる事もあります。辛い物が苦手でも、もしお店で料理を注文する場合は事前に「クルサニ ナ ラクヌホス」(唐辛子を入れないで下さい)と注文しましょう!



▲唐辛子とグレープフルーツを混ぜ合わせて料理を作っているところ

■ラオス

樋口 愛美さん (JICA海外協力隊)

ラオスでは、青紫蘇や菜の花など、日本人にとって馴染みのある味を楽しめる一方、ハスの茎や空心菜、バナナの花など、日本には無い美味しさも体験できます。中でもよく食べたのは、空心菜です。鉄分・ビタミンが豊富で、1ドルで山盛り買える、医療隊員お墨付きの栄養食です。



▲ラオスの市場で売られている食材の様子

■モンゴル

スフバト バイガルさん
(みみたろうキャラバン隊)

私の故郷では「モイル」と言う果実をよく食べています。モイルは、高さ4~7メートルの木に生えます。色が黒く、中に種があり、甘くて美味しい果実です。そして、川岸沿いの涼しくて、湿気の多い場所でもよく育ちます。またビタミンCが豊富で、食品や医薬品(胃の浄化と腸の蠕動(ぜんどう)改善)にも使用されます。生のままや粉々にして、生クリームと混ぜて食べます。それはモイルトイ・ウルムと言います。



■ガーナ

北川 木之美さん (JICA海外協力隊)

日本でも定番の野菜、オクラ。実はガーナ人にもよく食べられています。写真は滞在していたガーナ南西部に住むファンティ族の郷土料理 Abom(アボム)。私が1番好きなガーナ料理です。オクラ、玉ねぎ、ココヤム(アメリカリ芋)の葉などをすり潰したものに蒸したプランテン(※)をディップして食べます。



▲ガーナの郷土料理「アボム」

■中国

郭 純麗さん (2020年度びわこ奨学生)

中国にいる時、よくドラゴンフルーツを食べます。滋養ではあまり見ないです。ドラゴンフルーツは見た目とは裏腹に包丁で簡単に切ることができます。一番簡単なのは、縦に切ってそのままスプーンですくって食べる方法です。4分の1にカットすればオレンジの要領で皮と果肉を離すことができます。一口大にカットしてフォークで食べるようにすればおもてなしにも使えます。



※ 豆知識 ※ プラタノ? プランテンって何?

ドミニカ共和国の川平さんが紹介された“プラタノ”と、ガーナの北川さんが紹介された“プランテン”、実は同じ食物なんです。パショウ科のバナナの一種で、見た目も形もそっくりなのですが、バナナより大きく、甘くなく、生では食べられません! 熱帯の地域を中心に、加熱して主食として食べられています。日本では“料理用バナナ”や“調理用バナナ”と呼ばれることもあります。

SIA
メンバーズ

Members of Shiga Intercultural Association for Globalization

SIAメンバーズ各店より滋賀県国際協会会員の皆さまに会員相互の交流を目指して
会員特典を提供いたしております。特典利用の際は会員証を提示してください。

お店コーナー

神原税理士事務所

日々の帳簿処理、会計や税金について、できるかぎり、お客様の立場でわかりやすくサポートします。とくに海外勤務や英文経理の経験がある税理士が、日本語が苦手な外国人事業者の確定申告や中小外資法人の会計税務にも対応します。



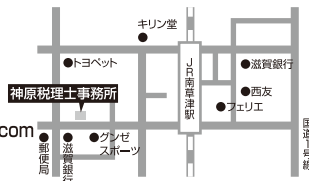
会員特典：相談料無料(何でも気軽にご相談ください)

住所：草津市南草津2丁目3-9
コミュニティ南草津ビル3F-B
(南草津駅西口より徒歩5分)
電話：077-599-3480
(電話受付可)

URL: <http://www.kambara-office.com>

営業時間：9:00～17:00

定休日：土・日・祝

中華料理
オーパスワン

★春のおすすめコース★

お一人様 3,500円(税込)

※ご予約は前日まで(2名様以上で)

★お持ち帰りできます【お弁当・お料理】

※お問い合わせください

会員特典：会員証提示でソフトドリンク1杯サービス

住所：野洲市三宅2531 アルテールなのい1階
電話&FAX：077-586-6028

営業時間：ランチ 11:00～14:00
ディナー 17:30～21:30

(ラストオーダー21:00)

JR野洲駅徒歩5分 駐車場完備

定休日：水曜日と第1・第3木曜日



西洋料理 ロジェ・ソバージュ

もっと気軽に

ワインを楽しんでもらえたらと思って
作ったコース料理

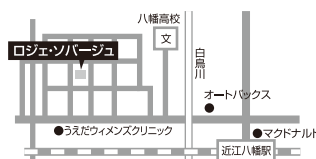
- ロジェ・ソバージュの記念フルコース 1,650円(税込)
- フランスワイン、イタリアワイン、
スペインワイン等フルボトル 1,540円(税込)
- グラスワインはフルトップグラスに注いで
..... 330円(税込)

旬の味覚を盛り込んだ一品が楽しめるコース料理となっております。

会員特典：ノンアルコールの飲み物
または、グラスワイン1杯付

他のサービスとの併用はできません。

住所：近江八幡市堀上町99-12
電話：0748-36-8123
営業時間：ランチ 11:00～14:00
ディナー17:00～21:00
定休日：不定休

Siam Erawan
サヤムエラワン

「微笑みの国・タイ王国」に癒されてみませんか？サヤムエラワンでは、本場タイの味をそのままに、ランチ(火～土曜)とディナー(4名様以上の予約制)をお楽しみいただけます。料理教室やフルーツカービングなどのタイカルチャー教室は予約制にて。タイを感じていただける企画満載のお店です。お問い合わせはサヤムエラワン(塚本)まで。LINEのIDは@siamerawanで探してみてくださいね。

会員特典：各種教室料金・飲食代5%OFF

住所：東近江市八日市町11-16
営業時間：ランチ11:30～ 定休日：日・月曜日
電話：0748-22-0422 携帯：090-1131-9344
URL：<https://www.siamerawan2558.com>

ドイツレストラン
ヴュルツブルク WÜRZBURG

春のおすすめメニューの季節になりました。今年も毎年好評のホワイトアスパラガス「シュパーゲル」をご用意させていただきます。お客様に安心して過ごしていただけるよう、ゆとりをもって席を配置しておりますので、是非当店でドイツの春の味覚をお楽しみくださいませ。



会員特典：5%飲食代金割引(ご本人含む6名様まで)

※クレジットカード・その他割引との併用不可

住所：大津市由美浜5番地
電話：077-526-3500 FAX：077-526-3539
E-mail：wurzburg@mx.biwa.ne.jp
URL：<http://www.biwa.ne.jp/~wurzburg/>
営業時間：
ランチタイム 11:00～15:30(ラストオーダー 14:30)
ディナータイム 17:00～21:00(ラストオーダー 20:00)
定休日：不定休



ミシガン州立大学連合日本センター

<2020-21 春季英語プログラム受講生募集!!>

【開講期間】

2021年4月6日(火)～2021年6月19日(土) ★募集中!!

【教室】

ミシガン州立大学連合日本センター(彦根市松原町)

近江八幡教室(近江八幡市鷹飼町)

【クラス】

- 一般コース：初級から上級まで5コース
(1クラス60分・高校生以上対象)
- EBC：バイリンガル小中学生クラス※
- ESJ：イングリッシュ・ステップスJr.(中学生対象)

※面談と体験レッスンが必須です。
ホームページ右上【問合せ】からご予約ください。

会員特典：受講料5%OFF

※お申し込み時にSIA会員であることを申し出ください。
住所：彦根市松原町1435-86
電話：0749-26-3400 FAX:0749-24-9356
URL：<https://www.jcmu.net>
E-mail：sifah@mx.bw.dream.jp



トラベルコーナー

会員証を提示いただきますと、割引特典がご利用いただけます。
お申込・お問い合わせの際には滋賀県国際協会の会員であることをお申し出ください。

東武トップツアーズ 滋賀支店

東京オリンピック・パラリンピックのオフィシャル旅行サービスパートナーとして、大会成功に向け取り組んでいます。

会員特典:

・国内パッケージツアー
(FEEL)

基本旅行代金の5%割引

・海外パッケージツアー
(JALPACK)

基本旅行代金の5%割引

住所: 草津市若竹町17-10 KB21 2階

電話: 077-565-0109

FAX: 077-565-0112

E-mail:

yasutaka_kume@tobutoptours.co.jp

URL: <http://www.tobutoptours.co.jp/>

営業時間: 9:00~18:00

定休日: 土・日・祝



外輪船 ミシガン



びわ湖の南湖を周遊する、赤いパドルが目印の外輪船ミシガン。湖国大津の玄関口・大津港の他、びわ湖大津プリンスホテルのあるおの浜観光港やびわ湖大津館のある柳が崎湖畔公園港にも寄港します。(予約制)三井寺や石山寺、比叡山などの周辺観光と合わせてお手軽にびわ湖遊覧をお楽しみいただけます。船内ではびわ湖の雄大な景色を望める他、お食事や観光案内、ライブショーなど、実したクルーズタイムをお過ごしいただけます。

会員特典: ミシガンクルーズ 南湖遊覧ポート 乗船料10%引(本人含む5名様迄)

企画商品・セット商品、指定料などは除く/他割引併用不可

※11/24~12/6まではピアンカにて代船運航。冬期(12/7~12/25、2021年1/4~3/5の毎日)は南湖遊覧ポート、年末年始(※12/26~2021年1/3の毎日)はピアンカ年末年始クルーズを運航。運航ダイヤなど詳しくはお問い合わせください。

住所: 大津市浜大津5丁目1-1

電話: 077-524-5000 FAX: 077-524-7896

URL: <http://www.biwakokisen.co.jp>

営業時間: 9:00~17:00(予約センター受付時間) 定休日: 無休

SIAメンバーズの募集について

当協会会員の皆さまの相互交流の推進を目的に会員様のお店や事業の紹介をしている「SIAメンバーズ」では、この度、お店の情報等の掲載に協力いただける方を募集します!

掲載の条件は「当協会会員であること」「会員特典を実施していただけること」の2点です。

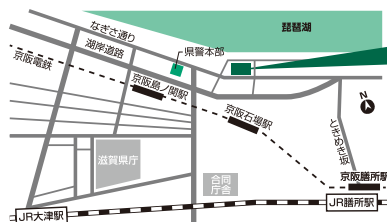
詳しくは、当協会事務局までお問い合わせ下さい。

TEL 077-526-0931 E-mail info@s-i-a.or.jp



協会事務所について

一時移転しておりました当協会事務所は、10月26日より元のピアザ淡海2階に戻って業務を再開しております。来所や郵便物等発送の際は、お間違えの無いようにご注意ください。電話番号、FAX番号、メールアドレスに変更はありません。なお、当面の間、業務は平日のみ(土日祝日、年末年始休み)となります。



ピアザ淡海

〒520-0801 滋賀県大津市
におの浜1丁目1-20
ピアザ淡海2階

JR膳所駅から徒歩12分
京阪電車石場駅から徒歩5分
名神大津ICから車で10分

SIA会員募集のご案内

県民の皆様の当協会の活動に対する理解と幅広い参加をいただくために会員を募集しております。国際交流や多文化共生地域づくりに関心をお持ちの方のご入会をお待ちしております。

会員特典

- 当協会主催イベント参加費の割引
- 県内外料理レストラン、琵琶湖汽船、旅行会社等の利用割引、優待等
- 当協会情報誌のお届け
- 県内イベント案内のメルマガ配信
- 国際情報サロン図書等や国旗の貸出サービスあり

ご入会
ありがとう
ございました。

会費・会員情報

・学生会員 1口年額 1,000円

・個人会員 1口年額 2,000円

・団体会員 1口年額 10,000円

[現在の会員数] 2021年2月28日現在

・個人会員/258人 ・団体会員/92団体

[新規入会] 2020年11月1日~2021年2月28日

・個人/2人

ピアザ淡海1階の パスポートセンターで パスポート申請を される皆様へ

当協会が実施しておりますパスポート申請用の写真撮影業務については、諸事情により当面の間、休止しています。申請者の皆さまにはご不便をお掛けしますが、パスポート申請の際には写真をご持参の上、パスポートセンターまでお越しください。

